

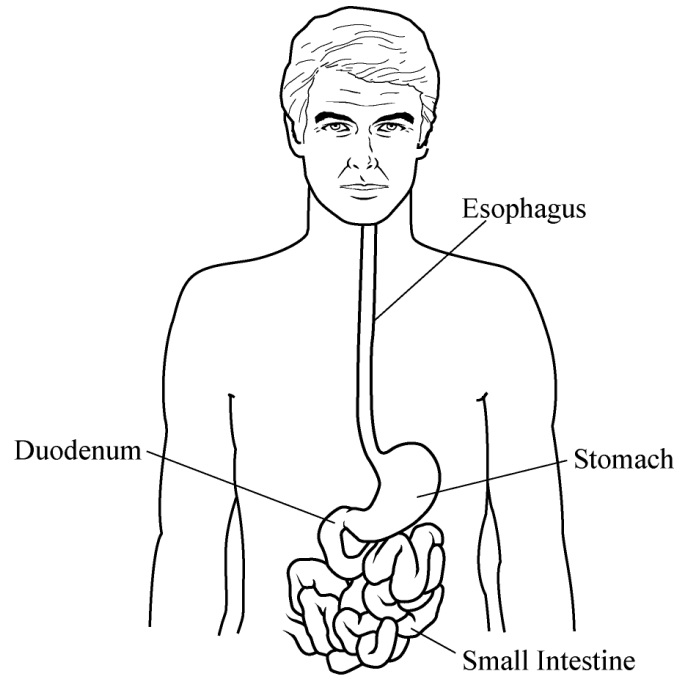
EGD (Endogastroduodenoscopy)

An EGD, also called an endoscopy, is a test that looks inside your digestive tract. Parts of your digestive tract to be checked with this test are: the esophagus, the stomach and the duodenum.

During the test, a narrow tube is put through your mouth into your digestive tract. This test causes little or no pain.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or return home alone.

Arrive on time for your test. The test takes about 30 minutes. Plan on being here for 2 to 3 hours.



To Prepare

- Your stomach must be empty for this test.
- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before the test.
- If you are to take your medicines the morning of the test, take them with sips of water only.

EGD

(Endoscopie gastro-duodénale)

Une EGD, également appelée endoscopie, est un examen où on regarde à l'intérieur de votre tube digestif. Les parties de votre tube digestif pouvant être examinées avec cette technique sont l'œsophage, l'estomac, et le duodénum.

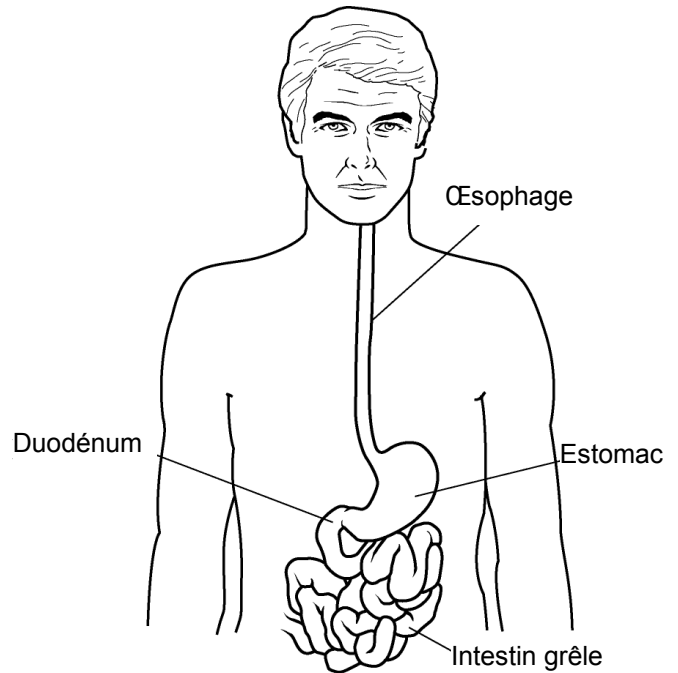
Pendant l'examen, on fait passer un petit tube par votre bouche pour examiner le tube digestif. Cet examen n'engendre peu ou aucune douleur.

Un adulte de votre famille ou un ami doit vous accompagner pour vous ramener chez vous après l'examen. Il n'est pas prudent que vous conduisiez ou rentriez chez vous seul(e).

Arrivez à l'heure pour l'examen. L'examen dure environ 30 minutes. Prévoyez un créneau de 2 à 3 heures.

Préparation

- Votre estomac doit être vide pour cet examen.
- Ne mangez et ne buvez rien, y compris de l'eau, après minuit le jour de l'examen.
- Si vous devez prendre vos médicaments le matin de l'examen, prenez-les avec des petites gorgées d'eau uniquement.



- Before the test, the staff may ask you about:
 - ▶ Your medicines including prescription and over the counter medicines, herbals, vitamins and other supplements
 - ▶ Allergies such as to medicines, foods or latex
 - ▶ Other health conditions and past surgeries
- If you are pregnant, or think you may be pregnant, tell the staff before the test.

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- You lie on your left side
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm. Medicine is given through the IV to make you sleepy.
- Numbing medicine may be sprayed into your throat to keep you from coughing or gagging.
- Your doctor passes the tube through your mouth. You can breathe around the tube.
- Your doctor looks through the tube at the inside of the parts of the digestive tract.
- A small piece of tissue may be removed to be tested.
- The tube is removed.

After the Test

- You will stay in the test area until most of the medicine wears off. You will feel sleepy.
- You may feel bloated from air used in your stomach.

- Avant l'examen, le personnel médical pourra vous poser des questions sur :
 - ▶ Vos médicaments, comprenant les prescriptions et les médicaments délivrés sans ordonnance, les plantes, les vitamines et autres compléments
 - ▶ Vos allergies comme des allergies à des médicaments, des aliments ou au latex
 - ▶ D'autres maladies et interventions chirurgicales antérieures
- Si vous êtes enceinte ou pensez l'être, informez le personnel médical avant l'examen.

Pendant l'examen

- Vous porterez une chemise d'hôpital.
- Vous serez allongé(e) sur le côté gauche.
- On vous posera une perfusion IV (intraveineuse) dans une veine du bras. Un médicament vous sera administré par voie IV pour vous endormir.
- Il se peut que l'on vaporise un médicament anesthésique dans votre gorge pour vous empêcher de tousser ou d'avoir des hauts le cœur.
- Votre médecin introduira le tube dans votre bouche. Vous pourrez quand même respirer par la bouche.
- Votre médecin regardera par le tube à l'intérieur de votre tube digestif.
- Un petit échantillon de tissu pourra être prélevé pour être examiné.
- Le tube sera retiré.

Après l'examen

- Vous resterez dans les locaux jusqu'à ce que les effets des médicaments disparaissent. Vous aurez envie de dormir.
- Vous pourrez éventuellement vous sentir ballonné(e) en raison de l'air dans votre estomac.

- Your throat may be sore for a few hours.
- Your doctor will tell you what you can eat today.
- Medicines given during the test will make you sleepy. You will need to have an adult family member or friend take you home for your safety.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

Call your doctor if you have:

- New or increased pain
- Nausea or vomiting
- A continuous cough
- A fever over 100.5 degrees F or 38 degrees C
- Other concerns

Call 911 right away if you:

- Have trouble breathing
- Have chest pain
- Are coughing up or vomiting blood
- Have severe abdominal pain

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

5/2009. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this website for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System and OhioHealth are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

- Votre gorge pourra être sensible pendant quelques heures.
- Votre médecin vous dira ce que vous pouvez manger le jour même.
- Les médicaments administrés pendant l'examen vous donneront envie de dormir. Pour des raisons de sécurité, il est nécessaire qu'un adulte de votre famille ou un ami vous ramène chez vous.
- Les résultats de l'examen seront envoyés à votre médecin. Ce dernier les commentera avec vous.

Appelez votre médecin en cas de :

- nouvelle douleur ou douleur qui empire
- nausée ou vomissements
- toux continue
- fièvre avec une température supérieure à 38 degrés C (100,5 degrés F)
- autres problèmes

Appelez immédiatement le 911 si :

- vous avez des difficultés à respirer
- vous avez des douleurs thoraciques
- vous tousssez ou vomissez du sang
- vous avez de sévères douleurs abdominales

Parlez avec votre médecin ou infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.

5/2009. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this website for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System and OhioHealth are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

EGD. French.